

DE Betriebsanleitung

Vor Inbetriebnahme bitte die Bedienungsanleitung lesen!



Das Nichtbeachten der Vorgaben dieser Anleitung kann eine Beeinträchtigung der Funktion oder die Beschädigung des Geräts, anderer Sachwerte sowie Personenschäden zur Folge haben. Lesen Sie deshalb vor der Montage und vor jeder Inbetriebnahme die entsprechenden Kapitel dieser Anleitung. Befolgen Sie die Arbeitsschritte in der vorgegebenen Reihenfolge und beachten Sie die enthaltenen Sicherheitshinweise. Diese Anleitung ist Teil des Produkts. Bewahren Sie diese deshalb auf.

Kamine sind nur zur Verwendung im Freien zugelassen. Der Kamin mit Grillrost darf ausschliesslich nur für die Zubereitung von grillbaren Speisen eingesetzt werden. Bitte beachten Sie dabei, dass alle Vorgaben dieser Bedienungsanleitung eingehalten werden. Der Kamin darf nur für den privaten Gebrauch eingesetzt werden und ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet!

Unsachgemässe Verwendung

Eine andere als die zuvor erwähnte Verwendung ist nicht zulässig. Insbesondere sind folgende Hinweise zu beachten.

- Den Kamin nicht mit flüssigem Brennstoff, wie Paraffin, Alkohol oder Benzin betreiben.
- Grillkohle niemals mit Paraffin, Alkohol oder Benzin entzünden oder wiederentzünden, verwenden Sie ausschliesslich EN 1860-3 konforme Anzündhilfen.
- Den Kamin nicht als Kochstelle in Verbindung mit Töpfen und Pfannen verwenden.
- Den Kamin nicht als Heizung verwenden.
- Kamin nicht zum Erhitzen von Stoffen und Materialien ausser grillbaren Lebensmitteln verwenden.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Stellen Sie sicher, dass der Kamin ordnungsgemäss aufgebaut und montiert ist. Bitte beachten Sie alle Pflege und Wartungsanweisungen. Die Nichtbeachtung der Hinweise kann zu Verletzungen führen oder Sachschaden verursachen.

Garantie und Haftungsausschluss

Der Kamin wurde nach den Regeln der Technik, gültig zum Zeitpunkt des Konstruktionsbeginns hergestellt. Der Kamin hat das Werk in funktions- und sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Die Garantie beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum. Die Garantie umfasst Verarbeitungsmängel und fehlerhafte Teile. Die Garantie erstreckt sich auf den Ersatz dieser Teile. Kosten für Fracht, Montage, Ersatz verschlissener Teile und Sonstiges sind nicht Bestandteil der Garantie.

Bei folgenden Punkten erlischt jegliche Garantie

- wenn der Kamin nicht bestimmungsgemäss verwendet wird.
- wenn der Kamin trotz erkennbarer Schäden oder unvollständig montiert in Betrieb genommen wird.
- wenn technische Änderungen am Kamin vorgenommen werden.
- wenn Zubehör eingesetzt wird, das nicht ausdrücklich für diesen Kamin zugelassen ist (im Zweifelsfall bitte einen Fachmann fragen oder die nächstgelegene Verkaufsstelle kontaktieren).



Achtung Gefahr: Heisse Oberflächen und Teile.

Während des Betriebs werden einige Teile des Kamins sehr heiss, insbesondere in der Nähe der Feuerschüssel.

Mögliche Folgen:

- Schwere Verbrennungen beim Berühren von Teilen in der Nähe der Brennkammer.
- Feuer oder Schwellbrand, wenn sich brennbare Materialien oder Stoffe in der Nähe des Kamins befinden.

Schutzmassnahmen vor dem Grillieren:

- Den Aufstellort so wählen, dass sich keine brennbaren Materialien oder Stoffe in der Nähe des Kamins befinden oder dorthin gelangen.
- Mindestabstand zu brennbaren Materialien oder Stoffen: 2 m oberhalb und 1 m seitlich. Abstand zu schwer entflammenden Materialien oder Stoffen, z.B. Hauswände: mindestens 8 m.
- Den Kamin sicher auf einer ebenen, ausreichend grossen Fläche stellen. Er darf während des Betriebs nicht verschoben werden.

Weitere Schutzmassnahmen während des Grillens:

- Grillhandschuhe tragen.
- Kamin nie unbeaufsichtigt lassen. Kinder oder Haustiere dürfen nie unbeaufsichtigt in der Nähe des Kamins verweilen.



Achtung: Tropfendes Speisefett kann sich stichflammenartig entzünden. Reinigen Sie stets den Kamin und den Kaminrost sorgfältig. Fettrückstände können zu brennen beginnen.

Achtung: Nur im Freien Verwenden. Stellen Sie niemals den heissen Kamin im Haus, Zelt oder Wohnwagen auf!

Achtung: Wählen Sie einen Platz in sicherer Entfernung vom Zelt oder Wohnwagen. Verwenden Sie den Kamin niemals auf einem Boot!

Achtung: Lassen Sie den Kamin niemals unbeaufsichtigt stehen!

WARNUNG: Kohlenmonoxid Gefahr!

Niemals in Innenräumen grillen!

Brennende Kohle gibt Kohlenmonoxid Gase ab, die tödlich sind! Kohlenmonoxid ist geruchlos!

Verwenden Sie den Kamin niemals in geschlossenen Räumen wie Zelt, Wohnraum, Haus, Garagen oder Fahrzeuge!

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

- Sorgen Sie für ausreichend Zuluft, um eine bestmögliche und effiziente Verbrennung im Brennraum zu gewährleisten.
- Positionieren Sie den Kamin so, dass dieser vor Wind geschützt ist. Es besteht die Gefahr von Funkenflug.
- Sorgen Sie für ausreichend Raumfreiheit (2m) über dem Kamin. (z.B. Bäume, Sträucher, Vordächer).
- Sorgen Sie beim Entzünden für einen sicheren Stand und achten Sie darauf, dass keine losen Kleidungsstücke die Feuerstelle berühren.

DE Betriebsanleitung

- Lagern Sie keine leicht entzündbaren Materialien (z.B.: Benzin) im Umkreis von 8 Metern
- Es dürfen sich keine normal und leicht brennbaren Materialien (z.B. Papier oder Holz) im Umkreis von 1 Meter befinden.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine elektrischen Leitungen (Verlängerungskabel) in der unmittelbaren Nähe des Kamins befinden.

Montage

Bevor Sie beginnen Damit Sie schnell und erfolgreich Ihren Kamin montieren können, hier ein paar Hinweise:

- Kontrollieren Sie den Lieferumfang und legen Sie die Einzelteile übersichtlich auf einem leeren Tisch ab (kleinere technische Änderungen, z.B. in Bezug auf den Inhalt des Kleinteilbeutels, behalten wir uns vor).
- Sollte trotz sorgfältiger Kontrolle im Werk etwas fehlen, kontaktieren Sie unsere Verkaufsstelle. Sortieren Sie die Kleinteile, da sich z.B. Schrauben zum Teil nur minimal unterscheiden und leicht verwechselt werden.
- Für die Montage benötigen Sie nur einen Schraubendreher mittlerer Grösse und geeignete Schraubenschlüssel (Gabel-, Ring- oder Steckschlüssel).
- Verwenden Sie nur einwandfreies und gut passendes Werkzeug. Mit abgenutztem oder nicht passendem Werkzeug können Sie die Schrauben nicht fest genug anziehen, aber auch so beschädigen, dass sie nicht mehr zu verwenden sind.
- Montieren Sie immer alle Verbindungselemente (Schrauben, Muttern usw.), so wie es in den folgenden Abbildungen gezeigt wird. Falls ein Verbindungselement abhandengekommen ist, besorgen Sie passenden Ersatz. Nur so ist eine sichere und stabile Konstruktion gewährleistet.
- Halten Sie die vorgegebenen Arbeitsschritte unbedingt in der angegebenen Reihenfolge ein!

Achtung: Die Schraubenpackung enthält Kleinteile, die für Kleinkinder gefährlich sein könnten. Erstickungsgefahr durch Verschlucken von Kleinteilen.

Auch wenn Sie kein erfahrener Heimwerker sind, benötigen Sie für die Montage in der Regel nicht viel länger als eine halbe Stunde.

Bedienung

Bevor Sie den Kamin in Betrieb nehmen



WARNUNG: Kohlenmonoxid Gefahr! Niemals in Innenräumen grillen!
Brennende Kohle gibt Kohlenmonoxid Gase ab, die tödlich sind! Kohlenmonoxid ist geruchlos!
Verwenden Sie den Kamin niemals in geschlossenen Räumen wie Zelt, Wohnraum, Haus, Garagen oder Fahrzeuge!

1. Kontrollieren Sie, dass...
 - a. sich keine brennbaren Materialien oder Stoffe in der Nähe des Kamins befinden oder dorthin gelangen. Mindestabstand zu brennbaren Materialien oder Stoffen: 2 m oberhalb und 1 m seitlich; Abstand zu schwer entflammenden Materialien oder Stoffen: mindestens 8 m.
 - b. der Kamin sicher auf einer ebenen, ausreichend grossen Fläche steht. Er darf während des Betriebs nicht verschoben werden.
2. Kontrollieren Sie, dass ...
 - a. der Kamin vollständig montiert ist und keinen erkennbaren Defekt aufweist.
 - b. der Grillrost eingelegt wird.

Holz/ Grillkohle entzünden



Achtung: Bei Erstgebrauch sollte der Kamin ohne Grillgut ca. 20 Minuten aufgeheizt werden, damit die lebensmittelechte Lackierung aushärtet (Backofen Prinzip). Der Lack blättert sonst ab.

Achtung: Entleeren Sie den Kohlenbehälter bevor Sie die neue Grillkohle/ Holz entzünden. Achten Sie dabei darauf, dass die Asche abgekühlt ist, bevor Sie diese entsorgen.

Herkömmliche Anzündmethode

Stapeln Sie ca. einen halben Kilo Grillkohle oder Briketts bzw. Holz zu einer Pyramide, über max. 3 - 4 Grillanzünder. Entzünden Sie die Grillanzünder. Nach ca. 30-40 Minuten sollten die Grillkohle mit leicht grauer Asche überzogen sein, und damit ist sie fertig zum Gebrauch. Nehmen Sie nun eine Langgriff-Grillzange zur Hand und verteilen Sie die Kohlen gleichmässig im Kaminkohlenbehälter.

Reinigung Grill



Damit Sie lange viel Freude mit Ihrem Kamin haben, sollten Sie ihn sofort nach jedem Betrieb - nachdem alle Teile abgekühlt sind – mit Spülmittel, Bürste und Tuch reinigen. Später, bei angetrocknetem Schmutz, ist der Aufwand erheblich höher.

Achtung: Bevor Sie den Kamin reinigen, stellen Sie sicher, dass die Oberflächen abgekühlt sind. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Hinweis: Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Kaminkohlenbehälter. Achten Sie dabei darauf, dass die Asche abgekühlt ist, bevor Sie diese entsorgen.

Wartung

Der Kamin ist generell wartungsfrei. Trotzdem müssen Sie in regelmässigen Intervallen eine Kontrolle durchführen. Die Intervalle richten Sie nach der Nutzungshäufigkeit und den Umgebungsbedingungen, denen der Kamin ausgesetzt ist.

- Kontrollieren Sie, dass alle Teile des Kamins vorhanden und montiert sind (Sichtkontrolle).
- Kontrollieren Sie, dass alle Verbindungen vorhanden und fest angezogen sind; ggf. Nachziehen.
- Sorgen Sie für einen ausreichenden Wetterschutz (Schutzhülle) und halten Sie den Kamin fern von Regen.
- Lagern Sie im Winter den Kamin in einem trockenen, gut gelüfteten Raum.

Hinweise zur Umwelt und Entsorgungsmassnahmen



Achtung: Brandgefahr bei der Entsorgung heisser Reststoffe. Entsorgen Sie Reststoffe erst, wenn sie vollständig abgekühlt sind und nur in dafür vorgesehene Gefässe aus Metall.

Zur Entsorgung des Kamins, zerlegen Sie ihn in seine Einzelteile. Geben Sie Metalle und Kunststoffe in die Wiederverwertung. Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen.

FR Notice de montage et d'utilisation



Lire attentivement la présente notice avant la première utilisation.!

Le non-respect des consignes de la présente notice peut entraver le bon fonctionnement de l'appareil, provoquer des dégâts matériels sur l'appareil et sur d'autres biens et causer des dommages corporels. Avant de monter et d'utiliser l'appareil, lire les chapitres concernés. Effectuer les opérations dans l'ordre indiqué et suivre les consignes de sécurité. La présente notice fait partie intégrante de l'appareil. La conserver en permanence à proximité et la transmettre aux utilisateurs suivants.

Conditions d'utilisation de l'appareil

Le présent barbecue est exclusivement destiné à un usage extérieur. Il ne doit être utilisé que pour cuire des aliments prévus à cet effet. Respecter l'ensemble des consignes de la présente notice.

Ce barbecue est uniquement destiné à un usage privé (il ne convient pas pour un usage commercial).

Usage inapproprié

L'usage de l'appareil à une autre fin que celles décrites ci-dessus est interdite. Observer en particulier les points suivants :

- Ne pas utiliser de combustibles liquides tels que de la paraffine, de l'alcool ou de l'essence pour faire fonctionner le barbecue.
- Ne jamais utiliser de paraffine, d'alcool ou d'essence pour allumer ou rallumer le charbon de bois ; n'utiliser que des allume-feu conformes à la norme EN 1860-3.
- Ne pas utiliser le barbecue comme une plaque de cuisson : ne pas y faire chauffer de casseroles ou de poêles.
- Ne pas utiliser le barbecue comme un appareil de chauffage.
- Ne pas utiliser le barbecue pour réchauffer des matières ou des matériaux autres que des aliments prévus à cet effet.



Lire attentivement les consignes d'utilisation. S'assurer que le barbecue a été correctement assemblé et monté. Respecter l'ensemble des consignes de nettoyage et d'entretien. Le non-respect des consignes peut entraîner des dégâts matériels et/ou des blessures corporelles.

Garantie et clause de non-responsabilité

Le barbecue de pique-nique a été fabriqué selon les normes techniques en vigueur au moment de sa production. Les contrôles effectués en usine ont confirmé son parfait état de fonctionnement et son niveau de sécurité.

Il est garanti 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie couvre les défauts de fabrication et le remplacement des pièces défectueuses. Les frais d'envoi, de montage, de remplacement de pièces d'usure ou autres éléments ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne s'applique plus :

- si le barbecue a été utilisé à d'autres fins que celles prévues ci-dessus ;
- si le barbecue a été mis en service alors qu'il présentait des dommages apparents ou n'avait pas été entièrement monté ;
- si le barbecue a fait l'objet de modifications techniques ;
- si des accessoires non expressément agréés ont été utilisés avec le barbecue (en cas de doute, s'adresser à un professionnel ou se rendre en magasin).



Consignes de sécurité : Attention, danger : les pièces et les surfaces du barbecue, notamment celles situées à proximité de la cuve, sont soumises à des températures très élevées.

Conséquences possibles :

- Risque de brûlures graves en cas de contact avec des pièces situées à proximité de la cuve.
- Risque d'incendie en cas de présence de matériaux ou substances combustibles à proximité du barbecue.

Mesures préventives à observer avant d'utiliser le barbecue :

- Veiller à ce qu'aucun matériau/substance inflammable ne se trouve ou ne soit susceptible de se trouver à proximité de l'emplacement choisi pour le barbecue.
- Ne pas placer de matériaux/substances inflammables à moins de 2 m au-dessus du barbecue et à moins de 1 m des côtés. Ne pas placer le barbecue à moins de 25 cm de matériaux/substances difficilement inflammables tels que des murs, etc.
- Placer le barbecue sur une surface plane suffisamment grande pour l'accueillir. Ne pas déplacer le barbecue une fois qu'il est en marche.

Autres mesures préventives à observer pendant l'utilisation du barbecue :

- Porter des gants spécial barbecue. Ne jamais laisser fonctionner le barbecue sans surveillance.
- Ne jamais laisser des enfants ou des animaux domestiques sans surveillance à proximité du barbecue.



Attention: le jus des aliments peut s'enflammer spontanément et provoquer des retours de flammes. Veiller à toujours bien nettoyer le barbecue et la grille. Les résidus de graisse peuvent s'enflammer.

Attention: utiliser le barbecue exclusivement à l'air libre. Ne jamais l'utiliser dans une maison, une tente ou une caravane.

Attention: placer le barbecue à distance des tentes ou des caravanes. Ne jamais utiliser le barbecue dans un bateau. Attention: Ne jamais laisser le barbecue sans surveillance.



ATTENTION: risque d'intoxication au monoxyde de carbone. Ne jamais utiliser le barbecue dans un lieu fermé.
Le charbon de bois en combustion émet du monoxyde de carbone, un gaz mortel,
d'autant plus dangereux qu'il est inodore.
Ne jamais utiliser le barbecue dans un lieu fermé, tel qu'une tente, un local, une maison,
un garage ou un véhicule.

Consignes de sécurité supplémentaires:

- Il est possible d'utiliser le barbecue avec ou sans son couvercle. Lorsque les aliments prévus doivent cuire plus de 5 minutes d'affilée, retirer le couvercle et attendre environ 1 minute que la chaleur s'échappe, puis placer les aliments sur la grille.
- S'assurer de la bonne ventilation du barbecue afin de garantir la combustion optimale du charbon dans le bac. Ne jamais utiliser le barbecue dans un lieu fermé.
- Le placer à l'abri du vent. -> **Attention, des flammes peuvent s'échapper du barbecue.**
- S'assurer que rien ne se trouve à moins de 2 m au-dessus du barbecue (p. ex. des branches d'arbres ou d'arbustes, ou encore un avant-toit).
- Avant d'allumer le barbecue, s'assurer qu'il est suffisamment stable et qu'aucun vêtement n'entre en contact avec le foyer.

FR Notice de montage et d'utilisation

- Tenir les matériaux facilement inflammables (de l'essence p. ex.) à plus de 8 m du barbecue.
- Les matériaux normalement ou facilement combustibles (p. ex. le papier ou le bois) ne doivent pas se trouver à moins de 1 m du barbecue.
- S'assurer qu'aucun câble électrique (rallonge) ne se trouve à proximité immédiate du barbecue.

Montage

- Avant de commencer le montage Voici quelques conseils qui faciliteront le montage:
Vérifier le contenu de l'emballage et disposer les différentes pièces sur une table (nous nous réservons le droit de modifier certaines pièces, notamment celles contenues dans le sachet de petites pièces détachées).
- Si, malgré tout le soin apporté, une pièce venait à manquer, prendre contact avec le point de vente. Trier les petites pièces, car certaines vis p. ex. se distinguent des autres par des différences minimales et peuvent être facilement confondues.
- Prévoir un tournevis de taille moyenne et une clé plate (à fourche, polygonale ou à douille) adaptée pour le montage.
- Utiliser uniquement des outils adaptés et en parfait état, faute de quoi il ne sera pas possible de serrer suffisamment les vis, ou celles-ci seront abîmées à tel point qu'elles devront être remplacées.
- Assembler les différents éléments de fixation (vis, écrous, etc.) tel qu'indiqué dans les illustrations suivantes. Remplacer les éventuels éléments de fixation manquants, car ils sont indispensables à la bonne stabilité de l'ensemble.
- Effectuer impérativement les opérations dans l'ordre indiqué.

Attention: le sachet de vis contient des petites pièces qui représentent un danger pour les enfants en bas âge (risque d'étouffement par ingestion). Le montage ne prend pas plus d'une demi-heure, même pour un bricoleur débutant.

Fonctionnement et utilisation

Précautions à prendre avant de mettre le barbecue en marche

ATTENTION: risque d'intoxication au monoxyde de carbone. Ne jamais utiliser le barbecue dans un lieu fermé. Le charbon de bois en combustion émet du monoxyde de carbone, un gaz mortel. D'autant plus dangereux qu'il est inodore.

Ne jamais utiliser le barbecue dans un lieu fermé, tel qu'une tente, un local, une maison, un garage ou un véhicule.

1. Vérifier...

- a. qu'aucun matériau/substance inflammable ne se trouve ou ne soit susceptible de se trouver à proximité de l'emplacement choisi pour le barbecue; que des matériaux/substances inflammables ne soient pas situés à moins de 2 m au dessus du barbecue et à moins de 1 m des côtés; que le barbecue ne soit pas situé à moins de 25 cm de matériaux/substances difficilement inflammables;
- b. que le barbecue soit placé sur une surface plane suffisamment grande pour l'accueillir. Ne pas déplacer le barbecue une fois qu'il est en marche.

2. Vérifier...

- a. que le barbecue soit entièrement monté et ne présente aucun défaut apparent.
- b. le couvercle et ouvrir en grand les 2 disques de ventilation (en haut et en bas).

Allumage du charbon de bois

Attention: avant la première utilisation, le barbecue doit chauffer à vide pendant env. 20 minutes, soit le temps que la peinture spécial contact alimentaire durcisse (effet de convection). Sinon, la peinture s'écaillera.

Attention: veiller à ce que le bac soit vide avant d'y placer et d'allumer le charbon de bois. Attendre que les cendres soient froides avant de vider le bac.

Allumage avec une cheminée d'allumage:

Remplir la cheminée d'allumage d'env. 500 g de charbon de bois ou de briquettes. Poser 1 à 2 allume-feu et/ou du papier sous la cheminée d'allumage et les allumer. Au bout de 30 minutes, le charbon de bois est recouvert d'une pellicule de cendre grise, et les aliments peuvent être cuits. Videz la cheminée dans le bac.

Pour davantage d'efficacité, il est recommandé de répartir le charbon de bois sur une épaisseur de 3 à 4 cm. Toujours utiliser le barbecue avec le bac à charbon de bois en place: ne jamais poser le charbon de bois directement sur la cuve, car le barbecue risquerait de s'abîmer.

Nettoyage Barbecue

Afin de pouvoir en profiter longtemps, il est recommandé de nettoyer le barbecue immédiatement après chaque utilisation. Pour ce faire, attendre que tous les éléments aient refroidi, puis le nettoyer avec du produit vaisselle, une brosse et un chiffon. Le nettoyage se révèle beaucoup plus fastidieux si l'on attend trop longtemps (et que la saleté s'est incrustée en séchant).

Attention: avant de nettoyer l'appareil, s'assurer que les surfaces ont toutes bien refroidi. Porter des gants spécial barbecue.

Conseil: vider le bac à charbon de bois après chaque utilisation. S'assurer que les cendres sont froides avant de le vider.

Entretien

En principe, le barbecue ne nécessite aucun entretien particulier. Il convient cependant d'en contrôler régulièrement l'état. La fréquence de ces contrôles dépend de la fréquence d'utilisation du barbecue et de l'environnement auquel ce dernier est exposé.

- Vérifier (contrôle visuel) que tous les éléments du barbecue soient présents et en place.
- Vérifier que les fixations soient présentes et bien serrées; les resserrer le cas échéant.
- Protéger le barbecue des intempéries (housse de protection, etc.), et l'entreposer en hiver dans un local sec et bien aéré.

Remarques relatives au respect de l'environnement et des consignes d'élimination

Attention: risque d'incendie en cas d'élimination de résidus encore chauds.

N'éliminer les résidus qu'une fois entièrement refroidis en veillant à les déposer dans des conteneurs métalliques prévus à cet effet.

Respecter les prescriptions locales en vigueur.

Le démonter entièrement en vue de son élimination. Déposer les éléments en métal et en plastique dans les conteneurs de recyclage prévus.

IT Istruzioni per il montaggio e per l'uso

Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione!



La mancata osservanza delle presenti istruzioni può compromettere il funzionamento oppure arrecare danno all'apparecchio, ad altri oggetti nonché a persone. Prima di montare l'apparecchio e prima di ogni messa in funzione, leggere i rispettivi capitoli delle presenti istruzioni. Seguire le fasi di lavoro nella sequenza indicata e osservare le avvertenze. Le presenti istruzioni sono parte del prodotto. Conservatele quindi sempre con il prodotto e consegnatele a un utilizzatore successivo.

Utilizzo conforme

I grill possono essere usati solo all'aperto e solo per preparare pietanze adatte alla cottura sul grill. Osservate tutte le disposizioni delle presenti istruzioni.

Il grill è destinato all'uso esclusivamente privato e non è idoneo per fini commerciali!

Uso improprio

Non sono ammessi usi che divergono da quelli sopra indicati. Occorre attenersi in particolare alle seguenti avvertenze.

Non usare il grill con combustibili liquidi quali paraffina, alcool o benzina.

- Mai accendere o riaccendere il grill con paraffina, alcool o benzina; utilizzare esclusivamente accendifuoco conformi alla norma EN 1860-3.

- Non utilizzare il grill come fornello per pentole e padelle.

- Non utilizzare il grill come riscaldamento.

- Non utilizzare il grill per riscaldare sostanze e materiali che non siano alimenti grigliabili.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Fare in modo che il grill sia montato e installato a dovere. Osservare tutte le istruzioni per la cura e la manutenzione. La mancata osservanza delle istruzioni può causare ferite o danni materiali.

Garanzia ed esclusione di responsabilità

Il grill per picnic è stato realizzato secondo le regole tecniche valide al momento dell'inizio della produzione. Il grill ha lasciato lo stabilimento di produzione perfettamente funzionante e sicuro. La garanzia è di due anni a partire dalla data della vendita. La garanzia comprende difetti di lavorazione e parti difettose. La garanzia si estende alla sostituzione di tali parti. Le spese di spedizione, montaggio, sostituzione di parti usurate e altro non sono coperte dalla garanzia.

Nel caso dei seguenti punti decade ogni garanzia:

- se il grill non viene impiegato per gli scopi previsti;
- se il grill viene messo in funzione nonostante danni evidenti o montaggio incompleto;
- se sono state apportate al grill modifiche tecniche;
- se vengono impiegati accessori non espressamente ammessi per questo grill (in caso di dubbio, consultare uno specialista oppure rivolgersi al più vicino punto di vendita).



Avvertenze di sicurezza

Attenzione pericolo! Superfici e parti molto calde.

Durante l'uso, alcune parti diventano molto calde, in particolare nei pressi del braciere.

Possibili conseguenze:

- gravi ustioni a contatto con le parti vicine al braciere;
- fuoco o combustione senza fiamma con materiali o sostanze infiammabili posizionati vicino al grill.

Measures di protezione prima di grigliare:

- scegliere il luogo dove sistemare il grill lontano da materiali o sostanze infiammabili;
- osservare una distanza di sicurezza da materiali o sostanze infiammabili: 2 metri al di sopra del grill e 1 metro a lato del grill; distanza di sicurezza da materiali o sostanze difficilmente infiammabili, p.es. pareti: almeno 25 centimetri.
- Sistemare il grill su una superficie piana e abbastanza grande. Non spostare il grill durante l'uso.

Ulteriori misure di protezione durante l'uso:

- indossare guanti da grill;
- non lasciare mai il grill incustodito; bambini e animali non devono mai stare vicino al grill senza supervisione.



Attenzione: i grassi commestibili possono incendiarsi improvvisamente. Pulire sempre accuratamente il grill e la griglia. I residui di grasso possono infiammarsi.

Attenzione! Non utilizzare in luoghi chiusi. Non sistemare mai il grill caldo in casa, in una tenda o in una roulotte! Attenzione! Sistemare il grill in un luogo a debita distanza da tende o roulotte. Non usare mai il grill a bordo di un'imbarcazione!

Attenzione! Non lasciare mai il grill incustodito!



AVVERTENZA:

pericolo di monossido di carbonio!

Non grigliare mai in ambienti chiusi!

Il carbone ardente esala gas letali di monossido di carbonio! Il monossido di carbonio è inodore!

Non usare mai il grill in spazi chiusi quali tende, abitazioni, case, garage o veicoli!

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Si può grigliare con il coperchio aperto o chiuso. Dopo un uso ininterrotto di più di 5 minuti occorre lasciare aperto il coperchio per circa 1 minuto per permettere al calore di dissiparsi prima togliere gli alimenti grigliati.
- Occorre garantire un sufficiente apporto d'aria per assicurare una combustione efficiente nel braciere. Non utilizzare mai il grill in ambienti chiusi.
- Sistemare il grill al riparo dal vento.
- Pericolo di scintille.
- Assicurare spazio sufficiente (2 metri) al di sopra del grill (p.es.: alberi, arbusti, tettoie).
- Prima di accendere la carbonella, accertarsi che il grill sia ben stabile ed evitare che gli indumenti entrino in contatto con il braciere.
- Evitare di conservare materiali altamente infiammabili (p.es. benzina) in un raggio di 8 metri.

IT Istruzioni per il montaggio e per l'uso

- Nel raggio di 1 metro non devono trovarsi materiali normalmente o facilmente infiammabili (p.es. carta o legno).
- Fate in modo che non vi siano condutture elettriche (prolunghe) nelle immediate vicinanze del grill.

Montaggio

Prima di iniziare. Alcuni consigli per montare correttamente e rapidamente il grill:

- Verificare la dotazione e disporre le singole parti in modo ordinato sul tavolo (ci riserviamo piccole modifiche tecniche, p.es. in merito al contenuto del sacchetto delle parti piccole).
- Se nonostante accurati controlli nello stabilimento di produzione dovesse mancare qualcosa, rivolgetevi al vostro punto di vendita. Catalogate le parti piccole; le viti p.es. si distinguono solo minimamente l'una dall'altra ed è facile confondersi.
- Per il montaggio occorrono solo un cacciavite di media grandezza e appropriate chiavi per dadi (chiave a forchetta, ad anello o a bussola).
- Utilizzare solo attrezzi ineccepibili e idonei. Attrezzi consumati o inadatti non permettono di stringere saldamente le viti, ma vi è anche il rischio di danneggiarle in modo tale da renderle inutilizzabili.
- Montate gli elementi di connessione (viti, dadi ecc.) nel modo indicato nelle seguenti illustrazioni. Se dovesse mancare un elemento di connessione, procuratevi un pezzo di ricambio. Solo così si può garantire una costruzione sicura e stabile.
- Rispettate assolutamente le fasi di lavoro nella sequenza indicata!



Attenzione! La confezione di viti contiene parti piccole che potrebbero essere pericolose per bambini piccoli. Pericolo di soffocamento a seguito di ingestione piccole parti. Anche se non siete un asso del fai-da-te, di regola il tempo richiesto per il montaggio non supera la mezz'ora.



Impiego - Prima della messa in funzione del grill

AVVERTENZA: pericolo di monossido di carbonio! Non grigliare mai in ambienti chiusi! Il carbone ardente esala gas letali di monossido di carbonio! Il monossido di carbonio è inodore! Non usare mai il grill in spazi chiusi quali tende, abitazioni, case, garage o veicoli!

1. Verificate che...
 - a. vicino al grill non vi siano materiali o sostanze infiammabili. Distanza minima da materiali o sostanze infiammabili: 2 metri al di sopra e 1 metro a lato; distanza da materiali o sostanze difficilmente infiammabili: almeno 25 cm;
 - b. il grill sia sistemato su una superficie piana e abbastanza grande. Non spostare il grill durante l'uso.
2. Verificate che...
 - a. il grill sia completamente montato e non presenti difetti visibili;
 - b. la griglia per le pietanze sia inserita, la griglia per carbonella sia fissata sotto il contenitore per carbonella e le fessure di aerazione siano libere e pulite.



Accendere la carbonella

Attenzione! Al primo utilizzo, il grill andrebbe fatto funzionare a vuoto per una ventina di minuti, affinché la verniciatura per uso alimentare si indurisca (principio analogo al forno di cottura.). Sinon, la peinture s'écaillera. Altrimenti la vernice può staccarsi.

Attenzione! Svuotate il contenitore per carbonella prima di accendere della nuova carbonella. Lasciate raffreddare la cenere prima di smaltirla.



Metodo di accensione convenzionale

Versare a piramide sopra 3-4 cubetti accendifuoco circa mezzo chilo di carbonella o bricchette di carbonella. Accendere i cubetti lasciando aperto il coperchio. Dopo circa 30-40 minuti, la carbonella dovrebbe essere ricoperta da uno strato di cenere grigia e quindi pronta all'uso. Distribuite uniformemente la carbonella nel braciere servendovi di una pinza da grill a manico lungo.

Ciminiera di accensione

Versare la stessa quantità di carbonella o bricchette nella ciminiera di accensione. Mettere 1-2 cubetti accendifuoco e/o della carta sotto la ciminiera e accendere il tutto. Dopo circa 30 minuti, la carbonella dovrebbe essere ricoperta da uno strato di cenere grigia e quindi pronta all'uso. Versate ora la carbonella nel contenitore per carbonella. Per ottimi risultati, si raccomanda generalmente di stendere uno strato di carbone di circa 3-4 cm. Utilizzare sempre il contenitore per carbonella. Non versare mai la carbonella direttamente nel braciere. Ciò potrebbe danneggiare il grill.



Pulizia Grill

Per una lunga durata del grill, subito dopo l'uso (non appena tutte le parti si sono raffreddate) pulire con detergente per stoviglie, spazzola e panno. Se non si pulisce subito, ovvero se lo sporco si secca, la pulizia sarà molto più laboriosa.

Attenzione! Prima di pulire il grill, sincerarsi che tutte le superfici si siano raffreddate. Indossare guanti protettivi.

Nota: vuotare il contenitore per carbonella dopo ogni uso. Lasciate raffreddare la cenere prima di smaltirla.

Manutenzione

Il grill generalmente non richiede manutenzione. Occorre, tuttavia, svolgere un controllo a intervalli regolari. Gli intervalli dipendono dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni ambientali a cui viene esposto il grill.

- Controllate che siano presenti e montate tutte le parti del grill (controllo a vista).
- Controllate che tutte le viti siano presenti e ben strette; all'occorrenza, stringerle bene.
- Fate in modo che vi sia un'adeguata protezione dalle intemperie (telo protettivo) e tenete il grill lontano dalla pioggia.
- Durante l'inverno, conservate il grill in un locale asciutto e ben aerato.

Note sull'ambiente e sulle misure di smaltimento

Attenzione! Pericolo d'incendio durante lo smaltimento di residui caldi.

Smaltite i residui solo dopo che si sono completamente raffreddati e solo in appositi contenitori in metallo. Per smaltire il grill, smontatelo completamente ed eliminate le parti in metallo e in materiale sintetico attenendovi alle disposizioni di legge locali.





Please read the operating instructions before commissioning!

Failure to observe the specifications in these instructions can result in impairment of the function or damage to the device, other material assets and personal injury. Therefore, read the corresponding chapters of these instructions before installation and before each start-up. Follow the work steps in the specified sequence and observe the safety instructions contained therein. These instructions are part of the product. Therefore, keep them in a safe place.

Fireplaces are approved for outdoor use only. The fireplace with grill grate may only be used for the preparation of grillable food. Please ensure that all the specifications in these operating instructions are observed. The fireplace may only be used for private use and is not suitable for commercial use!

Improper use

Any use other than that mentioned above is not permitted. In particular, the following instructions must be observed.

- Do not operate the fireplace with liquid fuel, such as kerosene, alcohol or gasoline.
- Never ignite or reignite charcoal with kerosene, alcohol or gasoline, use only EN 1860-3 compliant ignition aids.
- Do not use the fireplace as a cooking place in connection with pots and pans.
- Do not use the fireplace as a heater.
- Do not use the fireplace for heating substances and materials other than grillable food.



Please read the instructions for use carefully. Make sure that the fireplace is properly assembled and mounted. Please observe all care and maintenance instructions. Failure to follow the instructions may result in injury or property damage.

Warranty and disclaimer

The fireplace was manufactured according to the rules of technology, valid at the time of the start of construction. The fireplace has left the factory in perfect functional and safety condition. The warranty is two years from the date of purchase. The warranty covers defects in workmanship and defective parts. The warranty covers the replacement of such parts. Costs for freight, assembly, replacement of worn parts and other are not included in the warranty.

The warranty is void in the following cases

- If the fireplace is not used as intended.
- If the fireplace is put into operation despite visible damage or incomplete assembly.
- If technical modifications are made to the heater.
- If accessories are used that are not expressly approved for this fireplace (in case of doubt, please consult a specialist or contact the nearest sales office).



Caution Danger: Hot surfaces and parts.

During operation, some parts of the fireplace become very hot, especially near the fire bowl.

Possible consequences:

- Severe burns when touching parts near the combustion chamber.
- Fire or swelling fire if flammable materials or substances are near the fireplace.

Protective measures before grilling:

- Select the installation site so that no combustible materials or substances are near or reach the fireplace.
- Minimum distance to combustible materials or substances: 2 m above and 1 m to the side. Distance from materials or substances of low flammability, e.g. house walls: at least 8 m.
- Place the fireplace securely on a level surface of sufficient size. It must not be moved during operation.

Other protective measures during grilling:

- Wear grilling gloves.
- Never leave fireplace unattended. Never leave children or pets unattended near the fireplace.



Caution: Dripping cooking fat can ignite like a stinging flame. Always clean the chimney and the chimney grate carefully. Grease residues may start to burn.

Caution: Use outdoors only. Never place the hot fireplace in the house, tent or caravan!

Caution: Choose a place at a safe distance from the tent or caravan. Never use the fireplace on a boat!

WARNING: Carbon monoxide hazard!

Never grill indoors!

Burning charcoal emits carbon monoxide gases which are lethal! Carbon monoxide is odorless!

Never use the fireplace in enclosed spaces such as tent, living room, house, garages or vehicles!

Additional safety instructions:

- Provide sufficient supply air to ensure the best possible and efficient combustion in the combustion chamber.
- Position the fireplace so that it is protected from wind. There is a risk of flying sparks.
- Provide sufficient space clearance (2m) above the fireplace. (e.g.: trees, bushes, canopies).
- When lighting the fire, ensure that you are standing securely and that no loose items of clothing are touching the fire.
- Do not store highly flammable materials (e.g.: gasoline) within a radius of 8 meters.
- Do not store any normally and easily combustible materials (e.g.: paper or wood) within 1 meter radius.
- Make sure that there are no electrical wires (extension cords) in the immediate vicinity of the fireplace.

Assembly

Before You Begin To help you quickly and successfully assemble your fireplace, here are a few tips:

- Check the scope of delivery and place the individual parts clearly on an empty table (we reserve the right to make minor technical changes, e.g. regarding the contents of the small parts bag).
- In case something is missing despite careful inspection at the factory, contact our sales office. Sort the small parts, as e.g. screws sometimes differ only minimally and are easily mixed up.
- For assembly, you only need a screwdriver of medium size and suitable wrenches (open-end, ring or socket wrenches).
- Use only perfect and well-fitting tools. Worn or unsuitable tools may not tighten the screws sufficiently, but may also damage them to such an extent that they can no longer be used.
- Always assemble all fasteners (bolts, nuts, etc.) as shown in the following illustrations. If a fastener is lost, obtain a suitable replacement. This is the only way to ensure a safe and stable construction.
- It is imperative that you follow the specified work steps in the order given!

Caution: The screw package contains small parts that could be dangerous for small children. Danger of choking due to swallowing small parts.

Even if you are not an experienced do-it-yourselfer, assembly usually does not take much longer than half an hour.

Operation

Before you put the fireplace into operation



WARNING: Carbon monoxide hazard! Never grill indoors!
Burning charcoal emits carbon monoxide gases which are lethal! Carbon monoxide is odorless!
Never use the fireplace in enclosed spaces such as tent, living room, house, garages or vehicles!

1. check that...
 - a. no flammable materials or substances are near or reach the fireplace. Minimum distance from combustible materials or substances: 2 m above and 1 m to the side; distance from flame-retardant materials or substances: at least 8 m.
 - b. the fireplace stands securely on a level surface of sufficient size. It must not be moved during operation.
2. check that ...
 - a. the fireplace is fully assembled and has no visible defect.
 - b. the grill grate is inserted.

Ignite wood/grill charcoal



Caution: When using the fireplace for the first time, it should be heated up for approx. 20 minutes without grill food so that the food-safe coating hardens (oven principle). Otherwise the varnish will flake off.

Attention: Empty the charcoal container before lighting the new charcoal/wood. Make sure that the ash has cooled down before disposing of it.

Conventional lighting method

Stack about half a kilo of barbecue charcoal or briquettes or wood into a pyramid, over max. 3 - 4 barbecue lighters. Ignite the grill lighters. After about 30-40 minutes, the barbecue charcoal should be covered with light gray ash, and it is ready for use. Now take a long-handled barbecue tongs and distribute the coals evenly in the chimney coal container.



Cleaning the grill

In order to enjoy your fireplace for a long time, you should clean it immediately after each use - after all parts have cooled down - with detergent, brush and cloth. Later, when the dirt has dried, the effort is considerably higher.

Caution: Before cleaning the fireplace, make sure that the surfaces have cooled down. Wear protective gloves.

Note: Empty the charcoal container after each use. Make sure that the ash has cooled down before disposing of it.

Maintenance

The fireplace is generally maintenance-free. Nevertheless, you must carry out a check at regular intervals. The intervals depend on the frequency of use and the environmental conditions to which the heater is exposed.

- Check that all parts of the fireplace are present and assembled (visual check).
- Check that all connections are present and tight; tighten if necessary.
- Provide adequate weather protection (protective cover) and keep the fireplace away from rain.
- Store the fireplace in a dry, well-ventilated room during the winter.

Notes on the environment and disposal measures



Caution: Fire hazard when disposing of hot residues. Do not dispose of residues until they have cooled down completely and only in metal containers intended for this purpose.
To dispose of the fireplace, disassemble it into its individual parts. Dispose of metals and plastics for recycling. Observe the local regulations.